

**VENDIM**  
**Nr. 271, datë 2.5.2019**

**PËR MIRATIMIN E MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT, NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË FINLANDËS DHE SHTABIT TË KOMANDËS SUPREME ALEATE PËR TRANSFORMIMIN, SI DHE SHTABIT SUPREM TË FUQIVE ALEATE NË EVROPË, NË LIDHJE ME DHËNIEN E MBËSHTETJES SË SHTETIT PRITËS PËR KRYERJEN E OPERACIONEVE/STËRVITJEVE DHE AKTIVITETEVE USHTARAKE TË NGJASHME TË NATO-s DHE NOTËS SË PRANIMIT PËR T’U BËRË PJESE E TIJ**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 19, të ligjit nr. 43/2016, “Për marrëveshjet ndërkombëtare në Republikën e Shqipërisë”, me propozimin e ministrit të Mbrojtjes, Këshilli i Ministrave

**VENDOSI:**

Miratimin e memorandumit të mirëkuptimit, ndërmjet qeverisë së Republikës së Finlandës dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin, si dhe Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Evropë, në lidhje me dhënie e mbështetjes së shtetit pritës për kryerjen e operacioneve/stërvitjeve dhe aktivitetëve ushtarakë të ngjashme të NATO-s dhe notës së pranimi për t’u bërë pjesë e tij, sipas tekstit të memorandumit dhe notës bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**KRYEMINISTËR**  
**Edi Rama**

NATO E PAKLASIFIKUAR  
E hapur për publikun

BASHKËLIDHUR 01 TO  
SH/RESJ4LOG/EM/17-31800  
datë 10 gusht 17

**MEMORANDUM MIRËKUPTIMI (MOU)**

**NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË FINLANDËS DHE SHTABIT TË KOMANDËS SUPREME ALEATE PËR TRANSFORMIMIN, SI DHE SHTABIT SUPREM TË FUQIVE ALEATE NË EVROPË NË LIDHJE ME DHËNIEN E MBËSHTETJES SË SHTETIT PRITËS PËR KRYERJEN E OPERACIONEVE/STËRVITJEVE DHE AKTIVITETEVE USHTARAKE TË NGJASHME TË NATO-s**

E hapur për publikun  
NATO-ja E PAKLASIFIKUAR

Lista e përmbajtjes

Hyrje

Seksioni i parë

Seksioni i dytë

Seksioni i tretë

Seksioni i katërt

Seksioni i pestë

Seksioni i gjashtë

Seksioni i shtatë

Seksioni i tetë

Seksioni nëntë

Përkufizime

Qëllimi

Objekti

Dokumentet e referuara

Përgjegjësitë

Dispozita financiare

Konsiderata juridike

Mbrojtja e forcës

Siguria dhe deklarimi i informacionit

|                         |                                                     |
|-------------------------|-----------------------------------------------------|
| Seksioni i dhjetë       | Hyrja në fuqi, kohëzgjatja dhe prishja/përfundimi   |
| Seksioni i njëmbëdhjetë | Ndryshimi dhe interpretimi                          |
| Seksioni i dymbëdhjetë  | Raporti me të drejtën e brendshme dhe ndërkombëtare |
| Nënshkrimi              |                                                     |
| Aneksi                  |                                                     |

## HYRJE

Qeveria e Republikës së Finlandës, e përfaqësuar nga Ministria e Mbrojtjes (MB) dhe Shtabi i Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT) dhe Shtabi Suprem i Fuqive Aleatëve në Evropë (SHAPE), në vijim të referuar si Pjesëmarrësit:

*duke pasur parasysh* dispozitat e Traktatit të Atlantikut të Veriut të datës 4 prill 1949, dhe veçanërisht nenin 3 të saj;

*duke pasur parasysh* Dokumentin Kuadër të Partneritetit për Paqe të lëshuar nga Krerët e Shteteve dhe Qeverive që Merrnin Pjesë në Mbledhjen e Këshillit Atlantik të Veriut (Dokumenti Kuadër) të datës 10 janar 1994;

*duke pasur parasysh* dispozitat e Marrëveshjes ndërmjet Palëve në Traktatin Atlantik të Veriut në Lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (NATO SOFA) të datës 19 qershor 1951, Protokollin mbi Statusin e Komandave Ushtarake Ndërkombëtare, të ngritura në pajtim me Traktatin Atlantik të Veriut (Protokolli i Parisit) të datës 28 gusht 1952, Marrëveshjen ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik të Veriut dhe Shteteve të tjerë që Marrin pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (PfP SOFA) të datës 19 qershor 1995, Protokollin Shtesë të Marrëveshjes ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik të Veriut dhe Shteteve të tjerë që Marrin pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (Protokolli Shtesë i PfP SOFA) të datës 19 qershor 1995, dhe duke përfshirë Protokollin Tjetër Shtesë Marrëveshjes ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik të Veriut dhe Shteteve të tjerë që Marrin pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (Protokolli Tjetër Shtesë i PfP SOFA) të datës 19 dhjetor 1997;

*duke pasur parasysh* dispozitat e Marrëveshjes së Sigurisë ndërmjet Finlandës dhe Organizatës së Traktatit Atlantik të Veriut, të datës 2 shtator 1994 dhe Masës Administrative për Mbrojtjen e Informacionit të Klasifikuar të Shkëmbyer ndërmjet Qeverisë së Republikës së Finlandës dhe Organizatës së Traktatit Atlantik të Veriut të datës 3 korrik 2012;

*duke pasur parasysh* dispozitat e Protokollit mbi Statusin e Komandës Ushtarake Ndërkombëtare të themeluar në pajtim me Traktatin Atlantik të Veriut (Protokolli i Parisit) të datës 28 gusht 1952;

*duke pasur parasysh* konceptin e angazhimit të forcave të NATO-s dhe forcave të koalicionit nën komandën e NATO-s dhe kontrollit të ose nëpërmjet territorit të Republikës së Finlandës gjatë periudhave të paqes, krizës, emergjencës dhe konfliktit në mbështetje të Operacioneve të NATO-s;

*duke pasur parasysh* konceptin e stërvitjeve dhe operacioneve që parashikohen të ndodhin me NATO-n, Partneritetin për Paqe (PfP) dhe forcave të tjera të udhëhequra nga NATO;

*dhe duke marrë parasysh* nevojat e Qeverisë së Republikës së Finlandës, që në vijim referohet si Shteti Pritës dhe nevojat e Operacioneve të Komandës Aleate (ACO) dhe Komandës Aleate për Transformimin (SACT) që në vijim referohet si Komanda Strategjike (SC-ë);

Pjesëmarrësit kanë arritur mirëkuptimin e mëposhtëm:

## Seksioni i parë

### 1. PËRKUFIZIME

Për qëllimet e këtij MOU-je dhe dokumenteve pasuese, zbatohen përkufizimet e mëposhtme:

1.1 Forcat – të gjithë komponentët e forcës së udhëhequr nga NATO-ja që përfshijn të gjithë personelin, kafshët, materialet dhe rezervat, së bashku me çdo komponent tjetër civil të këtyre forcave siç përkufizohen te NATO SOFA, Protokolli i Parisit dhe PfP ose shtetet e tjera që marrin pjesë nën udhëheqjen e NATO-s. Termi përfshin gjithashtu të gjitha anijet, avionët, automjetet, magazinat, pajisjet dhe municionet, si dhe burimet e lëvizjes në ajër, tokë dhe det, së bashku me shërbimet e tyre mbështetëse, duke përfshirë kontraktuesit e NATO-s që angazhojnë

ose mbështesin forcën.

**Kontraktues (NATO)** Bizneset, individët dhe subjektet jofinlandeze që nuk janë rezidentë në territorin e Finlandës, të cilët angazhohen nga NATO-ja, shtetet anëtare të NATO-s, dhe shtetet jo-pjesëtarë të NATO-s që kontribuojnë për operacionet e drejtuar nga NATO-ja dhe që ofrojnë mallra dhe/ose shërbime të çdo natyre në territorin e Finlandës për NATO-n brenda kuadrit të operacioneve, stërvitjeve, eksperimenteve ose aktivitete të tjera ushtarake të ngjashme të drejtuara nga NATO-ja. Kjo përfshin kontraktuesit, të punësuarit si dhe nën-kontraktuesit dhe të punësuarit e tyre që veprojnë në kuadrin e operacionit, por nuk përfshin kontraktuesit lokalë, të punësuarit e tyre, nënkontraktuesit dhe të punësuarit e tyre.

1.2 Aktivitetet ushtarake të NATO-s – veprimet ushtarake duke përfshirë stërvitjen, trajnimin, eksperimentimin operacional dhe aktivitete të ngjashme ose kryerja e misionëve ushtarake strategjike, taktike, të shërbimit, trajnuese ose administrative të realizuara nga forcat; procesi i zhvillimit të luftimit, duke përfshirë sulmin, lëvizjen, furnizimin dhe manovrat që nevojiten për të arritur objektivat e çdo lufte ose fushate;

1.3 Komandant i NATO-s – një komandant ushtarak në zinxhirin e komandës së NATO-s.

1.4 Organizatat e NATO-s – komandat ose njësitë e organizuara të forcave nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.5 Komanda Ushtarake Ndërkombëtare – Komanda Ushtarake Ndërkombëtare në strukturat e integruara të komandës së NATO-s ose që u është dhënë ky status nga NAC/DPC. Kjo përfshin aktivitetet që mund të jenë detashmente të përkohshme ose njësi të Komandave.

1.6 Komanda Kombëtare – komandat e forcave kombëtare në komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.7 Komanda Shumëkombëshe – komanda me personel nga më shumë se një shtet që formohen me marrëveshjen e shteteve pjesëmarrëse dhe nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.8 Shtetet Dërguese (SD) – ato shtete dhe Komanda Ushtarake Ndërkombëtare ose elementët e tyre që angazhohen në territorin e SP-së në mbështetje të Operacioneve të NATO-s.

1.9 Shteti Pritës (SP) – Republika e Finlandës.

1.10 Komandat ose Komandantët Strategjikë (KK) – Komandanti Suprem i Aleatëve në Europë (SACEUR), komandanti i Operacioneve të Komandës Aleate (ACO), dhe Transformimi i Komandës Supreme të Aleatëve (SACT), Komandanti i Transformimit të Komandës Aleate (ACT).

1.11 Mbështetje e Shtetit Pritës (MSP) – asistencë civile dhe ushtarake që u jepet në paqe, emergjencë, krizë dhe konflikt nga një Shtet Pritës forcave dhe organizatave aleate që ndodhen, operojnë ose kalojnë transit përmes territorit, ujërave territoriale ose hapësirës ajrore të Shtetit Pritës.

1.12 Mbrojtja e Forcës (MF) – të gjitha masat e marra dhe mjetet që përdoren për të minimizuar vulnerabilitetin e personelit, mjediseve, pajisjeve dhe operacioneve ndaj çdo rreziku në të gjitha situatat, për të ruajtur lirinë e veprimit dhe efektivitetin operacional të forcës.

1.13 Shpenzimet – Ato shpenzime që shoqërohen me ngritjen, mbështetjen dhe mbajtjen e komandave, forcave dhe formacioneve kombëtare, shumëkombëshe ose të NATO-s. Për qëllimet e këtij MOU-je dhe dokumenteve të saj pasuese:

a. Shpenzimet e Zakonshme të NATO-s – ato shpenzime për të cilat bihet dakord të jenë përgjegjësi e përbashkët e Aleancës

b. Shpenzime të Përbashkëta – ato shpenzime për të cilat bihet dakord paraprakisht të jenë përgjegjësi e përbashkët e më shumë se një shteti. Masat e Shpenzimeve të Përbashkëta bazohen zakonisht në një formulë të detajuar në Marrëveshjet Teknike përkatëse dhe/ose Masat e Përbashkëta të Zbatimit.

c. Shpenzime të Drejtpërdrejta Kombëtare – Ato shpenzime që konsiderohen të jenë një përgjegjësi e një SN-je të vetme.

1.14 Financim i Përbashkët i NATO-s – fondet e dhëna nga shtetet e NATO-s dhe që ofrohen me miratimin nëpërmjet buxheteve të NATO-s për Shpenzimet e Zakonshme që shkaktohen gjatë zhvillimit të aktiviteteve ushtarake të NATO-s të përcaktuara në to.

1.15 Notë Pranimit (NOA) – Një dokument që tregon synimin e një SN-je për të marrë pjesë në masat për HNS-në sipas dispozitave të këtij MOU-je për një aktivitet ushtarak të specifikuar

të NATO-s.

1.16 Deklaratë Synimi (SOI) – Një dokument që tregon një synim të një SN-je për të marrë pjesë në masat për HNS-në sipas dispozitave të këtij MOU-je, por duke iu nënshtruar rezervave të caktuara specifike. HN-ja konfirmon nëse rezervat janë të pranueshme për mbështetje të HNS-së.

1.17 Masë Teknike (TA) – Një masë pasuese dypalëshe për një aktivitet ushtarak të specifikuar të NATO-s. Ajo detajon përgjegjësitë dhe procedurat për dhënien e HNS-së nga HN-ja ndaj Komandantit të NATO-së dhe SN-ve.

1.18 Masë e Përbashkët Zbatimi (JIA) – Një masë pasuese dypalëshe që vendos angazhimin ndërmjet nënshkruesve në lidhje me dhënien dhe marrjen e HNS-së. Kjo përfshin informacionin e hollësishëm për mbështetjen e kërkuar dhe të ofruar, procedurat e specifikuar të vendit për zbatimin dhe rimbursimin ose kushtet e pagesës.

1.19 Komiteti Drejtues i Mbështetjes së Përbashkët i Shtetit Pritës (JHNSSC) – një komitet i ngritur në mënyrë të posaçme dhe i bashkëkryesuar nga HN-ja dhe Komandanti i NATO-s. Komiteti, i përbërë nga përfaqësuesit e autorizuar nga të gjithë SN-të, HN-ja dhe Komandanti/ët e NATO-s takohen për të zhvilluar masat e nevojshme përmirësuese në lidhje me HNS-në, si TA-ja dhe JIA(të), sipas rastit.

1.20 Vendet Operacionale – Vendet që gjenden në territorin e HN-së për qëllimin e mbështetjes operationale dhe/ose logjistike për forcën për aktivitetet ushtarake të NATO-s. Këto vende janë detashmente të një Komande Strategjike nën komandën dhe kontrollin e një Komandanti të NATO-s.

1.21 Pjesëmarrësit janë në dijeni që përveç kur një kuptim përcaktohet ndryshe në këtë MOU për NATO-n, zbatohet Fjalori i NATO-s për Termat dhe Përkufizimet (AAP-6).

## SEKSIONI I DYTË

### QËLLIMI

2.1 Qëllimi i këtij MOU-je është vendosja e politikës dhe procedurave për përcaktimin e vendeve operationale dhe ofrimin e HNS-së të forcat e NATO-s, ose të mbështetur nga HN-ja, gjatë aktivitetëve ushtarake të NATO-s.

2.2 Ky MOU dhe dokumentet e tij pasuese synohet të shërbejnë si bazë për planifikimin nga autoriteti përkatës i HN-së dhe nga Komandantët e NATO-s duke parashikuar masat e HNS-së për një sërë aktivitetesh ushtarake të NATO-s. Këto misione përfshijnë ato për të cilat janë identifikuar forcat e angazhuara dhe ato për të cilat duhet të identifikohen forcat.

## Seksioni i tretë

### OBJEKTI DHE MASA TË PËRGJITHSHME

3.1 Dispozitat e NATO-SOFA ose /PfP SOFA, Protokollit të Parisit dhe Protokollit Tjetër Shtesë dhe çdo marrëveshjeje tjetër përkatëse që mund të jenë në fuqi ndërmjet Komandave Supreme dhe HN-së zbatohen për të gjitha aktivitetet ushtarake të NATO-s.

3.2 HN-ja njihet vendet operationale të vendosura në zbatim të këtij MOU-je të jenë detashmente të Komandave Supreme krijuese dhe aktivitetet e këtyre detashmentëve të jenë ndërmarrje të Komandave Supreme. Këto vende që duhet të vendosen, identifikohen në dokumente pasuese. Masat e komandës dhe kontrollit do të caktohen në planet përkatëse operationale.

3.3 Ky MOU synon të jetë në pajtim me doktrinën dhe politikën e NATO-s dhe ofron një masë dhe strukturë ombrellë për HNS-në.

3.4 HN-ja do të japë mbështetje brenda kapacitetit të tij të plotë, duke iu nënshtruar disponibilitetit dhe brenda kufizimeve praktike të rrethanave që ekzistojnë për momentin, për forcat e angazhuara në aktivitetet ushtarake të NATO-s. Hollësitë e kësaj mbështetjeje do të trajtohen në dokumente shtesë.

3.5 Dispozitat e këtij MOU-je zbatohen në paqe, emergjencë, krizë dhe konflikte ose periudha të tensionit ndërkombëtar, siç mund të përcaktohet bashkërisht nga autoritetet përkatëse të HN-së dhe NATO-s.

3.6 Ndërsa SN-të inkurajohen të marrin pjesë në aktivitetet ushtarake të NATO-s dhe të

pranojnë dispozitat e këtij MOU-je, si një dokument ombrellë sipas të cilit HNS-ja jepet nga HN-ja, marrëveshjet e veçanta dypalëshe me shtetet individuale mund të merren parasysh nga HN-ja rast pas rasti.

3.7 HN-ja dhe SC-të mund të caktojnë përfaqësues për të negociuar dokumentet që mbështesin dhe përforcojnë këtë MOU.

3.8 Aktivitetet ushtarake të NATO-s të mbështetura nga ky MOU mund të kërkojnë operacione ajrore të mbështetjes shumëkombëshe me avionë dhe helikopterë, dhe në rastin e porteve, me anije mbështetëse ushtarake dhe mallrash. HN-ja pranon që lëvizja e këtyre avionëve, helikopterëve, anijeve dhe ekuipazhit të tyre në dhe përmes hapësirave territoriale të HN-së do të bëhet në bazë të një leje të përgjithshme për kohëzgjatjen e aktivitetit ushtarake të NATO-s. HN-ja do të administrojë/kontrollojë të gjitha aspektet e një lejeje të tillë.

## SEKSIONI I KATËRT

### DOKUMENTET E REFERENCËS

Dokumentet e referencës që mund të jenë të zbatueshme për këtë MOU gjenden tek Aneksi A.

## SEKSIONI I PESTË

### PËRGJEGJËSITË

Brenda dispozitave të këtij MOU-je:

#### 5.1 Shteti Pritës

a) Gjatë përgatitjes së dokumenteve mbështetëse dhe me ndodhjen e ndryshimeve dhe pas përfundimit të këtyre dokumenteve, HN-ja bën njoftim në kohën e duhur për Komandantin përkatës të NATO-s në lidhje me disponibilitetin ose ndonjë mangësi të aftësive të HNS-së. HN-ja merr parasysh që planifikuesit e NATO-s mbështeten tek dokumentet mbështetës të përgatitur për këtë MOU dhe kërkojnë një njoftim në kohë për ndryshimet e planifikuara për strukturat dhe aftësitë kombëtare.

b) Me qëllim që të jepet mbështetje, HN-ja merr masat e nevojshme për burimet e mbështetjes për të përfshirë burimet civile dhe tregtare. Mbështetja e siguruar me prokurim tregtar përftohet nëpërmjet një procesi ofertimi konkurrues nga ofertuesi më i ulët i përshtatshëm.

c) HN-ja mban regjistrat administrativë dhe financiarë të nevojshme për të realizuar rimbursimin e HN-së për burimet e dhëna për forcat. Regjistrat që dokumentojnë transaksionet e financuara nga buxheti i NATO-s ofrohet për NATO-n, siç kërkohet nga qëllimet e auditimit.

d) Standardet e mallrave dhe shërbimeve të dhëna nga HN-ja do të jenë në pajtim me hollësitë e përcaktuara tek dokumentet mbështetëse.

e) HN-ja do të ruajë kontrollin mbi burimet e veta të HNS-së, përveç kur kontrolli i këtyre burimeve është lënë i lirë.

f) HN-ja do të ofrojë, para çdo operacioni të NATO-s, një listë çmimesh për çdo mbështetje përkatëse ose të identifikuar të HN-së.

g) HN-ja do të ftojë SN-të të pranojë dispozitat e këtij MOU-je nëpërmjet një Note Pranimi ose Deklarimi Synimi.

h) HN-ja (në bashkëpunim me Komandantin e NATO-s) i jep forcës mbështetje mjekësore dhe dentare nga personeli/pajisjet ushtarake të HN-së sipas të njëjtave kushte që u jepet ushtarakëve të HN-ë.

i) HN-ja i ofron procedurat për lidhjet mjekësore ndërmjet HN-së dhe SN-së, duke përfshirë POC-in.

j) Gjatë zhvillimit të dokumenteve të mbështetjes, HN-ja do t'i ofrojë Komandantit të NATO-s kopje në gjuhën angleze të çdo rregulloreje shëndetësore, sigurie, mjedisore dhe bujqësore që mund të zbatohet për aktivitetin ushtarak të NATO-s, si dhe çdo rregullore në lidhje me ruajtjen, lëvizjen ose asgjësimin e materialeve të rrezikshme.

k) HN-ja pranon që kopjet e listave të mallrave të SN-ve për pajisjet dhe furnizimet për përdorim ushtarak dhe personal në pajtim me NATO SOFA do të jetë dokumentacioni i plotë për qëllimet doganore.

## 5.2 Komandanti i NATO-s

a) Komandanti i NATO-s garanton, në masën maksimale të mundshme, që dokumentet mbështetëse të specifikojnë tipin, sasinë dhe cilësinë e mbështetjes së kërkuar. Vihet re që struktura e misionit dhe forcës që përcaktohet për një Plan Operacional (OPLAN), një Urdhër Operacional (OPORD), ose një Urdhër Operacional Stërvitor (EXOPORD) nuk mund të specifikohet para kohe. Komandanti i NATO-s jep informacionin e nevojshëm shtesë për planifikimin e HN-së sa më shpejt të jetë e mundur.

b) Komandanti i NATO-s i bën HN-së njoftim në kohë në lidhje me çdo ndryshim të rrethanave dhe propozon ndryshimin e dokumenteve mbështetës, sipas rastit.

c) Komandanti i NATO-s përcakton nëse ofrohet Financimi i Zakonshëm dhe cilat kërkesa janë të përshtatshme për Financim të Zakonshëm.

d) Komandanti i NATO-s përcakton dhe vendos prioritetet e kërkuara HNS dhe miraton çmimet në lidhje me Shpenzimet e Zakonshme.

e) Komandanti i NATO-s garanton rimbursimin financiar për HN-në për HNS-të e rëna dakord, nëse paguhet nga financimi i Zakonshëm. Në të gjitha rastet e tjera, Komandanti i NATO-s ndihmon në masën që është e nevojshme në përmbushjen e detyrimeve financiare ndërmjet HN-së dhe SN-ve.

f) Nëse kërkesat e SN-ve bien në konflikt me prioritetet e Komandantit të NATO-s për shpërndarjen e burimeve, Komandanti përkatës i NATO-s e zgjidh konfliktin me SN-të e përfshira.

g) Komandanti i NATO-s identifikon personelin dhe kërkesat e tjera për Operacionin e vendeve që caktohen në HN.

h) Komandanti i NATO-s do të lehtësojë standardizimin e kërkesave dhe kostos së mbështetjes gjatë negociatave dhe/ose tek JHNSSC-ja.

## 5.3 Shtetet Dërgues

a) SN-të mund të zgjedhin të marrin pjesë në strukturën dhe procedurat për HNS-në duke pranuar dispozitat e këtij MOU-je ose duke lëshuar një SOI për një aktivitet ushtarak të caktuar të NATO-s.

b) SN-të identifikojnë kërkesat e HNS-s ndaj HN-së dhe Komandantit përkatës të NATO-s.

c) Për kërkesat e Kostos së Drejtpërdrejtë Kombëtare, SN-ja normalisht merr pjesë në negociatat për HNS-të gjatë JHNSSC ose drejtpërdrejt me HN-në, nëse nuk krijohet një JHNSSC. SN-të ofrojnë pagesën e drejtpërdrejtë ose rimbursimin për HNS-të ndaj HN-së vetëm për shërbimet e dhëna nga burimet ushtarake, përveç kur përdoren, siç është rënë dakord, procedura të tjera pagese. Sipas masave kontraktuale të marra nga HN-ja dhe SN-të, mbështetja e dhënë nga burimet tregtare ose civile paguhet drejtpërdrejt nga SN-të.

d) SN-të ofrojnë personel të përshtatshëm të autorizuar për të marrë pjesë në diskutimet e HNS-së gjatë JHNSSC-së, nëse krijohet.

e) SN-të do të raportojnë ndryshimet e kërkesave HNS tek HN-ja dhe Komandanti përkatës i NATO-s kur ato kryhen dhe paraqet kërkesat e rishikuara të HNS-së dhe/ose situacionet.

f) SN-të janë përgjegjëse për shpenzimet e çdo shërbimi mjekësor ose dentar të dhënë nga HN-ja).

g) SN-të duhet të respektojnë rregulloret dhe procedurat për shëndetin, sigurinë, mjedisin dhe bujqësinë që janë identifikuar për vendet operationale si dhe çdo rregullore të HN-së për ruajtjen, lëvizjen ose asgjësimin e materialeve të rrezikshme.

## SEKSIONI I GJASHTË

### DISPOZITA FINANCIARE

6.1 Siç është rënë dakord në NATO/PfP SOFA dhe/ose Protokollin e Parisit dhe/ose Protokollet e Tjera Shtesë dhe/ose me marrëveshje të ndërsjellë dhe/ose konventa ndërkombëtare, aktivitetet e Komandave Ndërkombëtare, vendet operationale, anijet, avionët ose automjetet në pronësi dhe/ose të kontraktuara nga NATO dhe POL ofruar Forcave janë të përjashtuara nga tatimet, detyrimet, pagesat shtetërore, tarifatat dhe të gjitha pagesat e ngjashme.

6.2 Protokollin e Parisit dhe Protokollin Tjetër Shtesë që zbatojnë imunitetet dhe privilegjet në lidhje me Komandat e Aleatëve zbatohen për çdo element të komandave ose detashmente që mund të angazhohen tek HN-ja në zbatim të një aktiviteti ushtarak të NATO-s.

6.3 Pajisjet, furnizimet, produktet dhe materialet që importohen përkohësisht dhe eksportohen nga territori i HN-së në lidhje me një aktivitet ushtarak të NATO-s janë të përjashtuara nga detyrimet, tatimet dhe tarifatat e tjera. Procedurat e tjera doganore përcaktohen në pajtim me NATO ose PpP SOFA, Protokollin e Parisit dhe Protokollin Tjetër Shtesë, sipas rastit.

6.4 Nëse përjashtimi i plotë nga tatimet, detyrimet, tarifatat ose pagesat e ngjashme nuk është e mundur për blerjet e kryera nga ekonomia e brendshme e HN-së, detyrimet nuk vendosen në një normë më të lartë se ajo që zbatohet për Forcat e Armatosura të HN-së. Të gjitha shpenzimet duhet të përpunohen me shumën më të vogël që shoqëron kërkesat administrative.

6.5 Transaksionet financiare që përfshijnë transferimin e fondeve dhe krijimin llogarive në një institucion bankar privat ose qeveritar duhet të kryhen pa përftuar detyrime qeveritare ose tarifa qeveritare të asnjë lloji.

6.6 Masat përfundimtare financiare, veçanërisht ato në lidhje me Financimin e Zakonshëm të NATO-s, do të vendosen vetëm para zbatimit të një aktiviteti ushtarak të NATO-s. Të gjitha masat financiare që negociohen paraprakisht duhet të jenë specifike në lidhje me detyrimet financiare maksimale të NATO-s. Shpenzimet për të cilat nuk bihet specifikisht dakord që të jenë shpenzime të financuara nga NATO, para se të realizohen shpenzimet, nuk marrin Financim të Zakonshëm nga NATO.

6.7 Dokumentet mbështetëse ofrojnë bazën fillestare për vlerësimet e shpenzimeve dhe shërbejnë si bazë për kategorizimin e shpenzimeve si Shpenzime të Zakonshme të NATO-s (sipas rastit), Shpenzime të Përbashkëta ose Shpenzime të Drejtpërdrejta Kombëtare.

6.8 Nëse Komandanti i NATO-s përcakton që disa shpenzime janë të përshtatshme dhe të afrueshme nga Financimi i Zakonshëm i NATO-s (nga alokimet e miratuara të buxhetit), SC-ja përkatëse autorizon Financimin e Zakonshëm për ato shpenzime dhe i paguan drejtpërdrejt ose rimbursos HN-në.

6.9 Nëse shpenzime të caktuara përcaktohen t'i takojnë më shumë se një shteti, këto shpenzime mund të identifikohen si Shpenzime të Përbashkëta dhe nëpërmjet marrëveshjes së përbashkët të shteteve të përfshirë, mund të ndahen në pajtim me formulën e ndarjes së shpenzimeve të miratuara në TA ose dokumente të tjerë pasues.

6.10 Detyrimet për materialet dhe shërbimet civile dhe ushtarake të dhëna nga HN-ja nuk vendosen me një normë më të lartë sesa ato që u ngarkohen Forcave të Armatosura të HN-së, dhe nuk përfshijnë shpenzime të tepërta administrative ose të tjera, por mund të reflektojnë përshtatje për shkak të grafikëve të dorëzimit, pikave të dorëzimit ose konsideratave të ngjashme. Rimbursimi nuk paguhet për mbështetjen e dhënë nga personeli ushtarak.

6.11 Komandanti i NATO-s dhe SN-të mund të kontraktojnë drejtpërdrejt me furnitorët tregtarë për furnizime, shërbime ose mbështetje tjetër.

6.12 Automjetet në pronësi të NATO-s dhe automjetet ushtarake të SN-së janë të vetësiguruara dhe si të tilla mund të operojnë pa siguracion tregtar.

6.13 HN-ja nuk shkakton asnjë detyrim financiar në emër të Komandantit të NATO-s ose SN-së, përveç kur i kërkohet specifikisht ta bëjë këtë paraprakisht nga një përfaqësues i autorizuar dhe përveç kur është rënë dakord për përgjegjësinë për pagesën e shpenzimeve. Gjithashtu, asnjë fond nuk jepet para se Komandati Supreme ose SN(të), sipas rastit, të kenë miratuar dokumentet përkatëse mbështetëse dhe të kenë udhëzuar zbatimin e tyre.

6.14 Në lidhje me këtë MOU nuk është dhënë financim dhe ky dokument nuk përfaqëson ndonjë detyrim specifik financimi nga ana e Komandantit të NATO-s ose SN-ve. Masat e hollësishme financiare dhe procedurat e rimbursimit do të specifikohen në dokumentet pasuese të këtij MOU-je.

6.15 Caktimi i vendeve operationale në mbështetje të një aktiviteti ushtarak të NATO-s nuk parashikon ndërtim ose rehabilitim infrastrukture.

## SEKSIONI I SHTATË

### KONSIDERATA JURIDIKE

7.1 Komandati Supreme realizojnë ose mund të delegojnë veprime juridike që janë thelbësore për përmbushjen e misionëve, duke përfshirë, pa u kufizuar, në ushtrimin e kapacitetit për të lidhur kontrata, angazhuar në procedime gjyqësore ose administrative dhe përftuar dhe

disponuar mbi pronën.

7.2 Statusi i forcave të angazhuara në territorin e HN-së do të përcaktohet në pajtim me NATO / Pfp SOFA, Protokollin e Parisit dhe Protokollin Tjetër Shtesë.

7.3 Pretendimet jo-kontraktuale që rrjedhin ose janë në lidhje me ekzekutimin e këtij MOU-je trajtohen në pajtim me dispozitat e NATO / Pfp SOFA.

7.4 Pretendimet kontraktuale trajtohen dhe gjykojnë nga HN-ja në pajtim me procedurën që rregullon kontratat publike dhe në pajtim me ligjin e HN-së, me rimbursim nga Komanda e NATO-s ose SN-ja, sipas rastit.

## SEKSIONI I TETË

### MBROJTJA E FORCËS (FP)

8.1 FP-ja e plotë dhe efektive planifikohet për Komandën statike të NATO-s, operacionet, trajnimin dhe të gjitha aktivitetet ushtarake të ngjashme dhe detajohet në OPLANS, (EXPIs) ose masat plotësuese, sipas rastit. FP-ja zbatohet në pajtim me politikën dhe procedurat e NATO-s dhe në një mënyrë që është në pajtim me NATO / Pfp SOFA. FP-ja nuk kërkohet në asnjë rrethanë të jetë në kundërshtim me NATO Pfp SOFA ose ligjet e HN-së.

8.2 Sipas rastit, HN-ja do të informojë SN-në dhe Komandantin e NATO-s për masat dhe kufizimet e propozuara për FP-në.

8.3 Sipas rastit, çdo SN është përgjegjës për identifikimin dhe paraqitjen e kërkesave dhe kufizimeve të FP-së tek HN-ja dhe Komandanti i NATO-s.

8.4 Përveç këtyre përgjegjëseve të FP-së të detajuara në politikën dhe procedurat e NATO-s për FP-në, Komandanti i NATO-s është përgjegjës për bashkërendimin e për gjithçka që kërkohet dhe paraqitet për HN dhe SN FP, sipas rastit, për mbrojtjen e Forcës së tij.

## SEKSIONI I NËNTË

### SIGURIA DHE DEKLARIMI I INFORMACIONIT

9.1 Informacioni i klasifikuar i ruajtur, i trajtuar, i gjeneruar, i transmetuar si i shkëmbyer si rezultat i këtij MOU-je do të trajtohet në pajtim me Marrëveshjen e Sigurisë ndërmjet Finlandës dhe Organizatës së Traktatit Atlantik të Veriut dhe Masës Administrative për Mbrojtjen e Informacionit të Klasifikuar të Shkëmbyer ndërmjet Qeverisë së Republikës së Finlandës dhe Organizatës së Traktatit Atlantik të Veriut. Ndërmjet Shteteve të Aleancës, informacioni i klasifikuar i ruajtur, i trajtuar, i gjeneruar, i transmetuar ose i shkëmbyer si rezultat i ekzekutimit të këtij MOU-je do të trajtohet në pajtim me C-M (2002) 49 ‘Siguria brenda Organizatës së Traktatit Atlantik të Veriut’, të datës 17 qershor 2002, në versionin përkatës të autorizuar, duke përfshirë të gjitha shtesat dhe ndryshimet e saj, si edhe marrëveshjet dhe masat ekzistuese të sigurisë.

9.2 Informacioni i dhënë nga një Pjesëmarrës ose SN një tjetri në mirëbesim dhe çdo informacion i tillë i nxjerrë nga një Pjesëmarrës ose SN, i cili kërkon konfidencialitet, ruan klasifikimin e tij origjinal ose i caktohet një klasifikimi që garanton një shkallë të mbrojtjes ndaj deklaratimit, të barabartë me atë që kërkohet nga Pjesëmarrësi ose SN-ja.

9.3 Çdo Pjesëmarrës dhe SN ndërmerr të gjitha hapat e ligjshëm të mundshëm për ta ruajtur nga deklarimi të gjithë informacionin e shkëmbyer në mirëbesim, përveç kur Pjesëmarrësi ose SN-të bien dakord me këtë deklaram.

9.4 Për të ndihmuar në dhënien e mbrojtjes së dëshiruar, çdo pjesëmarrës ose SN e shënon këtë informacion të dhënë tjetrit në mirëbesim me një legjendë që tregon origjinën, klasifikimin e sigurisë dhe kushtet e tij të deklarimit, që informacioni lidhet me një aktivitet ushtarak të NATO-s dhe që është dhënë në mirëbesim.

9.5 Vizitat nga personeli do të rregullohen në pajtim me procedurat e përcaktuara në C-M(2002)49, i ndryshuar.

9.6 I gjithë informacioni i klasifikuar në pajtim me dispozitat e këtij seksioni do të vazhdojë të mbrohet në rastin e tërheqjes nga një pjesëmarrës ose me prishjen/përfundimin e këtij MOU-je.

## SEKSIONI I DHJETË

### HYRJA NË FUQI, KOHËZGJATJA DHE PRISHJA/PËRFUNDIMI

10.1 Ky MOU hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të fundit dhe mbetet në fuqi përveç kur

prishet nga një Pjesëmarrës, duke bërë një njoftim me afat gjashtë muaj me shkrim drejtuar të gjithë Pjesëmarrësve të tjerë.

10.2 Të gjitha dispozitat e Seksioneve 6, 7 dhe 9 mbeten në fuqi në rastin e tërheqjes së një Pjesëmarrësi ose pas prishjes/përfundimit të këtij MOU-je deri në përmbushjen e të gjitha detyrimeve. SN-të përmbushin të gjitha detyrimet në rastin e prishjes/përfundimit ose tërheqjes.

## **SEKSIONI I NJËMBËDHJETË**

### **NDRYSHIMI DHE INTERPRETIMI**

11.1 Ky MOU mund të ndryshohet ose modifikohet me shkrim me pëlqimin e ndërsjellë të të gjithë Pjesëmarrësve.

11.2 Konfliktet e dukshme në interpretimin dhe zbatimin e këtij MOU-je zgjidhen me konsultime ndërmjet Palëve në nivelin më të ulët të mundshëm dhe nuk i referohen asnjë tribunali kombëtar ose ndërkombëtar apo pale të tretë për zgjidhje.

11.3 Ky MOU është nënshkruar në TRE kopje në gjuhën angleze.

## **SEKSIONI I DYMËDHJETË**

### **12. RAPORTI ME TË DREJTËN E BRENDSHME DHE NDËRKOMBËTARE**

12.1 Ky MOU nuk synon të shmangë të drejtën e brendshme ose detyrimet ndërkombëtare të cilave u nënshtrohen Pjesëmarrësit. Pjesëmarrësit njoftojnë njëra-tjetrën në rastin e një konflikti që rrjedh nga ky MOU.

12.2 Ky MOU nuk është i pranueshëm për regjistrim sipas Nenit 102 të Kartës së Kombeve të Bashkuara.

Sa më sipër përfaqëson marrëveshjet e arritura ndërmjet Qeverisë së Republikës së Finlandës, dhe Komandave, Komandës Supreme Aleate për Transformimin, si dhe Komandës Supreme të Fuqive Aleatë në Europë, për çështjet e referuara në të.

### **Për Qeverinë e Republikës së Finlandës**

(nënshkrimi)

JARMO LINDBERG

GJENERAL

SHEF I MBROJTJES, FORCAT FINLANDEZE TË MBROJTJES

Datë 4 shtator 2014

### **Deklarim i Republikës së Finlandës**

Për qëllimet e këtij MOU-je dhe dokumentet pasuese, Republika e Finlandës nuk i njeh kontraktuesit si pjesë të forcës ose komponentit civil sipas përkufizimit në NATO/PfP SOFA dhe Protokollin e Parisit/Protokollin Tjetër Shtesë.

### **Për Komandën Supreme të Fuqive Aleate në Europë dhe për Komandat, Komanda Supreme Aleate për Transformimin**

(nënshkrimi)

PHILIP M. BREEDLOVE

GJENERAL, FORCA AJRORE TË SHBA-SË

KOMANDA SUPREME ALEATE NË EUROPE

Datë 4 shtator 2014

### **Deklaratë e Komandës Supreme të Fuqive Aleate në Europë**

Deklarimi i Republikës së Finlandës kuptohet të jetë i zbatueshëm në masën që aktivitet ushtarak të NATO-s mbeten funksionale në pajtim me mandatin(et) e Këshillit Atlantik të Veriut.

ANEKSI A  
DOKUMENTET E REFERUAR

- a) Traktati Atlantik i Veriut, i datës 4 prill 1949;
- b) Dokumenti Kuadër i Partneritetit për Paqe i Lëshuar nga Krerët e Shteteve dhe Qeverive që Marrin Pjesë në Mbledhjen e Këshillit Atlantik të Veriut (Dokumenti Kuadër) i datës 10 janar 1994 (vetëm për MOU-në me Shtetin PfP)
- c) Marrëveshje ndërmjet Palëve të Traktatit Atlantik të Veriut në Lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (NATO SOFA) e datës 19 qershor 1951.
- d) Protokolli mbi Statusin e Komandave Ushtarake Ndërkombëtare të ngritura në pajtim me Traktatin Atlantik të Veriut, (Protokolli i Parisit), i datës 28 gusht 1952.
- e) Marrëveshje ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik të Veriut dhe Shteteve të tjerë që Marrin Pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin Forcave të tyre (PfP SOFA), të datës 19 qershor 1995.
- f) Protokolli Shtesë i Marrëveshjes ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik të Veriut dhe Shteteve të tjera që Marrin Pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (Protokolli Shtesë i PfP SOFA), i datës 19 qershor 1995.
- g) Protokolli Tjetër Shtesë i Marrëveshjes ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik të Veriut dhe Shteteve të tjera që Marrin Pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin e Forcave të tyre (Protokolli Tjetër Shtesë), i datës 19 dhjetor 1997
- h) MC 319/1 – Parimet dhe Politikat e NATO-s për Logjistikën.
- i) MC 334/2 – Parimet dhe Politikat e NATO-s për Mbështetjen e Shtetit Pritës (HNS).
- j) NATO STANAG-e të zbatueshme dhe Direktivat Politike për Mbështetjen Logjistike, Mbrojtjen e Forcës dhe Rimbursimin Financiar.
- k) C-M(2002) 49, Siguria brenda NATO-s, datë 17 qershor 2002
- l) BI-SC Direktiva 15-3 Përgatitja e Marrëveshjeve Ndërkombëtare
- m) AJP-4.5 (B) – Doktrina e Përbashkët e Aleatëve për Procedurat dhe Mbështetjen e Shtetit Pritës.
- n) C-M (2002) 50 – Masat Mbrojtëse për Organet Civile dhe Ushtarake të NATO-s, Forcat dhe Instalimet (Asetet) e Angazhuara të NATO-s kundër Kërcënimeve Terroriste.
- o) BI-SC Direktiva për Mbrojtjen e Forcës 80-25, 1 janar 2003
- p) BI-SC Udhëzim Planifikimi Funksional për Mbrojtjen e Forcës.
- q) AAP-6-Fjalori i Termave dhe Përkufizimeve të NATO-s

NATO E PAKLASIFIKUAR

SHTOJCË 04 PËR

SH/RESJ4LOG/EM/17-317800  
DATË 10 GUSHT 17

**NOTË ADERIMI / DEKLARIM SYNIMI**

NOTË ADERIMI / DEKLARIM SYNIMI PËR PJESËMARRJE NË MBËSHTETJEN E  
SHTETIT PRITËS DHE PËRGJEGJËSITË FINANCIARE DHE TË TJERA TË  
CAKTUARA BRENDË REPUBLIKËS SË FINLANDËS (HN)  
PËR OPERACIONIN/STËRVITJEN DHE AKTIVITETIN TJETËR USHTARAK TË  
NGJASHËM

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë (SN)

i përfaqësuar nga .....

Pasi ka vendosur që Forcat e tij të Armatosura do të marrin pjesë në Stërvitje / Operacione në lidhje me aktivitetet për sa i takon Planit të Veprimit të Gatishmërisë së miratuar nga Këshilli Atlantik i Veriut.

*duke pasur parasysh* Konceptin e Përgjithshëm të Operacionit/Stërvitjes së NATO-s brenda

doktrinë së NATO-s, dhe

*me dëshirën* për të marrë pjesë në masat në lidhje me Mbështetjen e Shtetit Pritës dhe përgjegjësitë financiare dhe të tjera të Republikës së Finlandës (Shteti Pritës), Komandës Supreme e Fuqive Aleate në Europë (SHAPE) dhe Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQSACT) dhe Shtetet e tjerë Dërgues në lidhje me mbështetjen e këtyre forcave të armatosura gjatë stërvitjeve dhe operacioneve për aktivitetet për sa i takon Planit të Veprimit të Gatishmërisë.

Zgjedh të marrë pjesë dhe të respektojë dispozitat e përfshira në:

“Memorandumin e Mirëkuptimit (MOU) ndërmjet Qeverisë së Republikës së Finlandës dhe Komandës Supreme Aleate për Transformimin dhe Komandës Supreme e Fuqive Aleate në Europë në lidhje me dhënien e Mbështetjes së Shtetit Pritës për Kryerjen e Operacioneve/Stërvitjeve/Aktiviteteve Ushtarake të Ngjashme, i cili ka hyrë në fuqi në datën e nënshkrimit të fundit si më poshtë:

Si Shtet Dërgues për aktivitetet ushtarake në lidhje me angazhimet për Planin e Veprimit të Gatishmërisë nëpërmjet MOU-së së lartpërmendur.

Për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë (SN)

Datë: .....